***Внеклассное мероприятие между 7-9 классами***

**Тема: "Robert Burns, the great son of Scotland"**

**"Роберт Бернс, великий сын Шотландии"**

**Цели и задачи урока:**

*Образовательные:*

* практика речевой деятельности; научить вести разговор на литературные темы, понимать творчество Р. Бернса, литературно переводить его стихи;
* научиться делать презентацию на тему " Роберт Бернс, великий сын Шотландии ".
* развитие навыков аудирования;
* расширение словарного запаса.

*Развивающие*:

* развитие мышления, творческой фантазии;
* развить самообразование;
* развитие межпредметных связей;
* развить в детях коллективный поиск, возможность каждого проявить свои знания, юмор, сообразительность, артистизм;
* развивать познавательные интересы за пределами урока.

*Воспитательные*:

* развитие интереса к изучению иностранного языка, культуре Великобритании;
* воспитывать толерантность и уважение к разным культурам, разным жизненным укладам,
* расширение кругозора;
* развитие чувства красоты художественного слова.

Оснащение урока:

* презентация по теме  **"Robert Burns, the great son of Scotland"**
* раздаточный материал;
* компьютер, мультимедийный проектор, экран.

**Подготовительная работа:**

* Подбор музыкального сопровождения.
* Разучивание стихов, песен Роберта Бернса.

**Формирование УУД:**

* личностные: положительное отношение к процессу познания, перенос лексико-грамматического материала в ситуацию речевого общения на основе личного опыта;
* регулятивные: умение планировать решение учебной задачи, оценивать и корректировать свою деятельность;
* познавательные: осознанное построение речевого высказывания;
* коммуникативные: сотрудничество в поиске и сборе информации;

Аннотация к внеклассному мероприятию.

Данное внеклассное мероприятие было проведено в форме научно – исследовательской конференции и посвящено жизни и творчеству великого шотландского поэта Роберта Бёрнса.

**Планируемые результаты:**

* стимулировать интерес к изучению культуры страны изучаемого языка;
* способствовать развитию творческих способностей учащихся;
* повышать мотивацию к изучению английского языка;
* совершенствовать речевые навыки и умения монологической и диалогической речи.

Во время подготовки обучающиеся провели научно-исследовательскую работу. Класс разделился на 3 группы. Участники каждой группы получили индивидуальные задания:

1 группа – занималась поиском и обработкой информации, касающейся непосредственно биографии великого поэта, а так же созданием мультимедийной презентации.

Задание для 2-ой группы заключалось в подготовке и декламировании стихотворений на английском и русском языках. Этим самым, обучающиеся представили и творчество Р.Бёрнса, и творчество русского поэта –переводчика С.Я.Маршака.

3 группа – готовила театральную мини –постановку «Предсказание цыганки»

Обучающиеся провели научно-исследовательскую работу с большим интересом. Ребята обращались в городскую библиотеку, использовали интернет – ресурсы, а так же дополнительную литературу.

ХОД ВНЕКЛАССНОГО МЕРОПРИЯТИЯ

**T :** Good morning, boys and girls! I’m glad to see you at our scientific-research.

**T:** Today we will speak about the life and work of Robert Burns, we will recite his poems, sing his one of the most famous song and do a lot of research work. Students were given a task to prepare the biography facts about Robert Burns, find his well- known poems which were

translated into Russian by S. Marshak and even to play a little bit.

So let’s begin!

(Выходят ведущие)

**P1:** Robert Burns was born in 1759, on the 25-th of January. He was born in Alloway, in Aurshire, Scotland. Let’s see how it was.

Сценка (музыка «Wind») ( Participants: Robert’s father, mother and gypsy).

Mother : The night is so stormy. It is snowing. Ooo! Somebody is knocking.

Father : I’ll open the door. Who can it be? The snowstorm is so terrible!

Gypsy : Hello! How are you? I’m cold and wet. May I warm myself in your house?

Mother : Of course, my dear Sara. She is a Gypsy. She can tell fortunes.

Gypsy : What a nice baby! Oh, this boy won’t be fool. He’ll be famous! He’ll glorify his family and his country.

**P2:** A gypsy Sara told the truth...Robin became famous not only in Scotland and Great Britain, but all over the world. His life was short; he died at the age of 37. Let’s recollect the most important dates of his biography.

**Reader 1:**

There was a lad born in Kyle,   
But what na day o’what na style,  
I doubt it’s hardly worth the while  
To be sae nice wi’Robin.

The Gossip keek it in his loof,   
Qou’scho wha lives will see the proof,   
This waly boy will be nae coof,  
I think we’ll ca’him Robin.

He’ll hae misfortunes great and sma’,   
But ay a heart aboon them a’  
He’ll be a credit till us a’,  
We’ll a’ be proud o’Robin.

**Reader 2:**

В деревне парень был рожден,   
Но день, когда родился он,   
B календари не занесен.   
Кому был нужен Робин?

Разжав младенческий кулак,   
Гадалка говорила так:   
– Мальчишка будет не дурак,   
Пускай зовется Робин!

Немало ждет его обид,  
Но сердцем все он победит.   
Парнишка будет знаменит,   
Семью прославит Робин!

**P1:** What family did he come from? His father was a poor farmer, but his greatest wish was to give his children the best education. He was a clever man and had a shelf with books in his poor house. Robert Burns was the eldest of seven children born to William Burns.

**P2:**  In  1774 Robert was 14. Не wrote his first poem in that year. It was written for a girl who worked in the field with him.

**Reader 3:**

Coming through the rye, poor body,                   Gin a body meet a body  
Coming through the rye,                                     Coming through the rye,  
She draiglet a’ her petticoatie,                            Gin a body kiss a body,  
Coming through the rye.                                     Need a body cry?  
Jenny’s a’ wet, poor body,                                Gin a body meet a body  
Jenny’s seldom dry,                                           Coming through the glen,  
She draiglet a’ her petticoatie,                            Gin a body kiss a body,  
Coming through the rye.         Need the world ken?

**Reader 4:**

Пробираясь до калитки                                 Если кто-то звал кого-то  
Полем  вдоль межи,                                       Сквозь густую рожь  
Дженни вымокла до нитки                           И кого-то обнял кто-то  
Вечером во ржи.                                            Что с него возьмешь  
Очень холодно девчонке,                             И какая нам забота   
Бьет девчонку дрожь:                                    Если у межи  
Замочила все юбчонки,                                Целовался с кем-то кто-то  
Идя через рожь.                                             Вечером во ржи!

**P1:** In August 1786, Burns published his poems in Kilmarnock. Their success was tremendous.  The publication changed the course of Burns’ life. Robert was so encouraged by the success that he decided to go to Edinburgh, the capital of Scotland. He made several trips around the country and saw beautiful landscapes and lochs of the Highlands. He visited some historical places, which made a great impression on him. And there his famous poem “My heart’s in the Highlands” was written.

**Reader 5:**

My heart’s in the Highlands, my heart is not here;  
My heart’s in the Highlands a-chasing the deer;  
A-chasing the wild deer, and following the roe:  
My heart’s in the Highlands, wherever I go.

Farewell to the Highland, farewell to the North;  
The birthplace of valour, the country of worth;  
Wherever I wander, wherever I rove;  
The hills of the Highlands forever I love.

Farewell to the mountains high cover’d with snow;  
Farewell to the straths and green vallies bellow;  
Farewell to the forests and wild-hanging woods;  
Farewell to the torrents and loud-pouring floods.

My heart’s in the Highlands, my heart is not here;  
My heart’s in the Highlands a-chasing the deer;  
A-chasing the wild deer, and following the roe:  
My heart’s in the Highlands, wherever I go.

**Reader 6:**

В горах мое сердце.... Доныне я там.   
По следу оленя лечу по скалам.  
Гоню я оленя, пугаю козу.   
В горах мое сердце, а сам я внизу.

Прощай, моя родина! Север, прощай, –   
Отечество славы и доблести край.  
По белому свету судьбою гоним,  
Навеки останусь я сыном твоим!

Прощайте, вершины под кровлей снегов,   
Прощайте, долины и скаты лугов,   
Прощайте, поникшие в бездну леса,   
Прощайте, потоков лесных голоса.   
В горах мое сердце... Доныне я там.   
По следу оленя лечу по скалам.   
Гоню я оленя, пугаю козу.   
В горах мое сердце, а сам я внизу.

**T:** Well, it’s really a great poem! Only the great poet could write such a poem!

**P 2:** People all over the world love Robert Burns. His poems inspired many British and foreign poets. The first tranlations of his poems appeared in our country in the 19th century. A lot of his poems have been translated since that time.

**P1**:Do you Know that **Samuil Marshak** was one of the best translators of Burns’ poetry? He was educated at the University of London. Marshak studied philosophy, English language and Scottish dialects. He traveled around Scotland and collected folk ballads and songs.

**P2:** Marshak started his work on Robert Burns’ poetry in 1930. Burns’ poetry became his life task, to which he devoted twenty years of hard work. The last book of Burns’ translations, published after Marshak’s death, contained 215 poems and has remained the most extensive summary made in the Russian language until the present time.

**P1:** The key to the success of his translations lay primarily in the sense of the languages, Russian, English and Scottish dialects, which he possessed to a high degree

**P 2:** Every year on the 25-th of January Scottish people celebrate his birthday. This day is the national holiday. The lovers of his poetry hold parties on which they recite his verses and sing old Scottish folk-songs. This party is called Burns supper or Burns Night.

**T:** And now, pupils, I would like you to sing his famous New Year song

(Звучит песня на стихи Роберта Бернса "Auld lang syne" ("Старое доброе время"), учащиеся поют песню, следят по заранее подготовленному тексту.)

|  |  |
| --- | --- |
| **Текст песни** **Auld Lang Syne** | **Перевод С.И.Маршака** **«Старая дружба»** |
| Should auld acquaintance be forgot, And never brought to mind? Should auld acquaintance be forgot, And auld lang syne! | Забыть ли старую любовь И не грустить о ней? Забыть ли старую любовь И дружбу прежних дней? |
| Chorus: For auld lang syne, my jo, For auld lang syne, We’ll tak a cup o’ kindness yet, For auld lang syne. | Припев: За дружбу старую — До дна! За счастье прежних дней! С тобой мы выпьем, старина, За счастье прежних дней. |
| And surely ye’ll be your pint stowp! And surely I’ll be mine! And we’ll take a cup o’ kindness yet, For auld lang syne. | Побольше кружки приготовь И доверху налей. Мы пьем за старую любовь, За дружбу прежних дней. |
| We twa hae run about the braes, And pou’d the gowan fine; But we’ve wander’d mony a weary fitt, Sin’ auld lang syne. | С тобой топтали мы вдвоем Траву родных полей, Но не один крутой подъем Мы взяли с юных дней. |
| We twa hae paidl’d in the burn, Frae morning sun till dine; But seas between us braid hae roar’d Sin’ auld lang syne. | Переплывали мы не раз С тобой через ручей. Но море разделило нас, Товарищ юных дней… |
| And there’s a hand, my trusty fiere! And gie’s a hand o’ thine! And we’ll tak a right gude-willie-waught, For auld lang syne. | И вот с тобой сошлись мы вновь. Твоя рука — в моей. Я пью за старую любовь, За дружбу прежних дней! |

**T:** Great !Thank you for your excellent work at the conference. Today you have presented to our guests your skills in speaking, reciting poems, singing songs and even in [theatrical performance](https://www.multitran.ru/c/M.exe?t=1165911_1_2&s1=%F2%E5%E0%F2%F0%E0%EB%FC%ED%E0%FF%20%EF%EE%F1%F2%E0%ED%EE%E2%EA%E0). WELL DONE!